

dels impostos compresos al Conveni, dels procediments declaratius o executius relatius a aquests impostos, o de la resolució dels recursos relatius a aquests. Aquestes persones o autoritats només han d'utilitzar aquesta informació per a aquestes finalitats. Poden revelar la informació a les audiències públiques dels tribunals o a les sentències judicials.

2. En cap cas les disposicions de l'apartat 1 no es poden interpretar en el sentit d'obligar un dels estats contractants a:

a) Adoptar mesures administratives contràries a la seva legislació i pràctica administrativa, o a les de l'altre Estat contractant.

b) Subministrar informació que no es pot obtenir en virtut de la seva pròpia legislació o en l'exercici de la seva pràctica administrativa normal, o de les de l'altre Estat contractant.

c) Subministrar informació que reveli secrets comercials, industrials o professionals, procediments comercials o informació la comunicació de la qual és contrària a l'ordre públic («ordre public»).

ARTICLE 27

Membres de missions diplomàtiques i d'oficines consulars

Les disposicions d'aquest Conveni no afecten els privilegis fiscals de què gaudeixen els membres de les missions diplomàtiques o de les oficines consulars d'acord amb els principis generals del dret internacional o en virtut de les disposicions d'acords especials.

CAPÍTOL VII

Disposicions finals

ARTICLE 28

Entrada en vigor

1. Cada Estat contractant ha de notificar a l'altre que ha complert els requisits constitucionals per a l'entrada en vigor d'aquest Conveni. El Conveni entra en vigor en la data de recepció de l'última de les notifiacions esmentades.

2. Les disposicions del Conveni s'apliquen:

a) En relació amb els impostos retinguts a la font, respecte de les quantitats pagades o degudes a partir del dia 1 de gener següent a la data en què el Conveni entra en vigor, i

b) En relació amb altres impostos, respecte dels períodes impositius que comencen a partir del dia 1 de gener següent a la data en què el Conveni entra en vigor.

ARTICLE 29

Denúncia

1. El Conveni està en vigor mentre no el denunciï un Estat contractant. Qualsevol dels estats contractants pot denunciar aquest Conveni, per via diplomàtica, transcorregut un termini de tres anys, a partir de la data de l'entrada en vigor, notificant-ho per escrit, com a mínim, amb sis mesos d'antelació al terme de qualsevol any civil.

2. En aquest cas, el Conveni es deixa d'aplicar:

a) En relació amb els impostos retinguts a la font, respecte de les quantitats pagades o degudes a partir de l'últim dia de l'any civil en què es notifica la denúncia, i

b) En relació amb altres impostos, respecte dels períodes impositius que comencen a partir de l'últim dia de l'any civil en què es notifica la denúncia.

Per donar fe de tot això, els signataris, degudament autoritzats, han signat aquest Conveni.

Fet a Madrid el 4 de desembre de 2000, en exemplar doble, en les llengües grega, espanyola i anglesa; tots els textos són igualment autèntics. En cas de divergència en la interpretació preval el text en llengua anglesa.

Pel Regne d'Espanya,
Enrique Giménez-Reyna,
Secretari d'Estat
d'Hisenda

Per la República Hel·lènica,
Apostolos Fotiadis,
Ministre adjunt
d'Hisenda

Aquest Conveni va entrar en vigor el 21 d'agost de 2002, data de recepció de l'última notificació encreuada entre les parts en què es comunica el compliment dels requisits constitucionals respectius, segons estableix l'article 28.1.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 13 de setembre de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

18968 *DECISIÓ dels representants dels governs dels estats membres reunits al si del Consell sobre les conseqüències financeres de l'expiració del Tractat CECA i sobre el Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer, fet a Brusselles el 27 de febrer de 2002. («BOE» 236, de 2-10-2002.)*

Decisió dels representants dels governs dels estats membres, reunits al si del Consell de 27 de febrer de 2002, sobre les conseqüències financeres de l'expiració del Tractat CECA i sobre el Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer

Els representants dels governs dels estats membres de les Comunitats Europees, reunits al si del Consell, Considerant el següent:

1. El Tractat constitutiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer (CECA) expira el 23 de juliol de 2002 i la propietat dels fons CECA reverteix als estats membres.

2. Els estats membres van manifestar que el seu objectiu final és la transferència dels fons CECA a la Comunitat Europea (CE) i la creació d'un fons comú per a la recerca als sectors relacionats amb les indústries del carbó i de l'acer. Es fa referència a la Resolució del Consell Europeu, reunit a Amsterdam el 16 de juny de 1997, així com a les resolucions adoptades pel Consell i els representants dels governs dels estats membres el 20 de juliol de 1998 i el 21 de juny de 1999. Els estats membres continuen perseguint aquest objectiu.

3. A fi de garantir temporalment, i mentre no tingui lloc la transferència, una gestió adequada dels actius i passius de la CECA a partir del 24 de juliol de 2002, s'hauria de conferir a la Comissió la tasca de gestionar aquests fons. La disminució dels fons durant aquesta gestió temporal no ha de suposar cap responsabilitat addicional per als estats membres.

4. La Comissió va proposar, en el context de la transferència dels fons a la CE, que hauria de gestionar els fons d'acord amb normes especials. Aquestes normes també s'haurien d'aplicar, en el que és essencial, a aques-

ta Decisió, per garantir així la coherència necessària sense afectar el caràcter intergovernamental d'aquesta Decisió.

5. S'ha consultat el Parlament Europeu sobre les normes especials que s'han d'aplicar.

6. Per a la gestió adequada dels actius de la CECA es requereix la confiança dels operadors econòmics derivada, entre altres coses, de la previsibilitat a llarg termini de la situació jurídica.

7. Per tant, és necessari proporcionar una gestió temporal dels fons CECA, de conformitat amb les disposicions d'aquesta Decisió.

Decideixen:

Article 1

1. La Comissió, en nom dels estats membres, ha de gestionar, a partir del 24 de juliol de 2002, tots els actius i passius de la CECA a 23 de juliol de 2002.

2. El valor net del patrimoni i del passiu, tal com figuri al balanç de la CECA a 23 de juliol de 2002, supeditat a qualsevol increment o disminució que es pugui produir com a resultat de les operacions de liquidació, s'ha de considerar un patrimoni destinat a la recerca en els sectors relacionats amb la indústria del carbó i de l'acer, designat CECA en liquidació. Després del tancament de la liquidació, el patrimoni s'ha de denominar actius del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer.

3. Els ingressos procedents d'aquests actius, designats Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer, s'han d'utilitzar exclusivament per a la recerca en els sectors relacionats amb la indústria del carbó i de l'acer d'acord amb el que disposen aquesta Decisió i els actes adoptats d'acord amb aquesta.

Article 2

Les disposicions dels annexos I, II i III constitueixen part integrant d'aquesta Decisió.

Article 3

Llevat de disposició en contra d'aquesta Decisió, són aplicables, «mutatis mutandis», les disposicions del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea a les activitats dutes a terme per la Comissió en virtut del que disposa aquesta Decisió.

Article 4

Aquesta Decisió s'ha d'aplicar a partir del 24 de juliol de 2002 i s'ha de deixar d'aplicar en la data en què els actius i els passius dels fons de la CECA s'hagin transferit a la Comunitat Europea.

La Decisió s'ha de publicar al diari oficial.

Fet a Brussel·les el vint-i-set de febrer de dos mil dos. Udfærdiget i Bruxelles des syvogtyvende februar to tusind og to.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Februar zweitausendundzwei.

Έγινε στις Βρυξέλλες στις είκοσι, επτά Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες δύο.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of February in the year two thousand and two.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept février deux mille deux. Fatto a Bruxelles, addì ventisette febbraio duemila due.

Gedaan te Brussel, de zeventwintigste februari tweeduizendtwee.

Feito em Bruselas, em vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäseitsemäntenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakaksi.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde februari tjugohundratvå.

El president
Formand
Der Präsident
Ο Πρόεδρος
The President
Le président
Il Presidente
De Voorzitter
O Presidente
Puheenjohtaja
Ordförande

ANNEX I

Mesures nécessaires per a l'aplicació d'aquesta Decisió

Punt 1

1. La Comissió s'encarrega de la liquidació de les operacions financeres de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer que encara estiguin en curs en el moment de l'expiració del Tractat CECA. En cas d'incompliment d'un deutor de la CECA durant el període de liquidació, la pèrdua resultant s'imputa en primer lloc al capital existent i, a continuació, als ingressos de l'any en curs. Abans de donar per cancel·lada qualsevol reclamació formulada en contra de l'incompliment d'un deutor de la CECA, la Comissió ha d'exhaurir totes les vies, inclosa l'execució de garanties (hipoteques, avals, garanties bancàries o d'altres). La Comissió es reserva totes les accions possibles en cas que el deutor recuperi la solvència.

2. La liquidació s'efectua seguint les normes i els procediments aplicables a aquestes operacions, amb les facultats i les prerrogatives existents en favor de les institucions comunitàries, segons el Tractat CECA i el dret derivat vigent el 23 de juliol de 2002.

Punt 2

La Comissió ha d'administrar el patrimoni de manera que en garanteixi la rendibilitat a llarg termini. La inversió dels actius disponibles ha de tenir per objectiu obtenir la rendibilitat més elevada possible en condicions de seguretat.

Punt 3

1. Les operacions de liquidació que preveu el punt 1 i d'inversió que preveu el punt 2 s'han de reflectir cada any, de manera independent de les altres operacions financeres de les altres Comunitats, en un compte de pèrdues i guanys, en un balanç i en un informe financer. Aquests documents financers s'han d'adjuntar als documents financers que la Comissió redacta anualment d'acord amb l'article 275 del Tractat CE i el Reglament financer aplicable al pressupost general de les Comunitats Europees.

2. Les competències del Parlament Europeu, el Consell i el Tribunal de Comptes pel que fa al control i a l'aprovació de la gestió, tal com es defineixen al Tractat constitutiu de la Comunitat Europea i al Reglament financer aplicable al pressupost general de les Comunitats Europees, s'han d'aplicar «mutatis mutandis» a les operacions esmentades a l'apartat 1 del punt 3.

Punt 4

1. Els ingressos nets procedents de les inversions que preveu el punt 2 constitueixen ingressos del pressupost general de la Unió Europea. Aquests ingressos tenen una assignació particular, a saber, el finançament dels projectes de recerca, fora del programa marc de recerca, en favor dels sectors relacionats amb la indústria del carbó i l'acer. Constitueixen el Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer. La seva gestió es confia a la Comissió.

2. La distribució dels ingressos esmentats a l'apartat 1 d'aquest punt 4 entre la recerca relacionada amb el carbó i la recerca sobre l'acer és, respectivament, del 27,2 i del 72,8 per 100. El Consell, pronunciant-se per unanimitat a proposta de la Comissió, ha de modificar, si és necessari, la distribució dels imports entre la recerca relativa al carbó i la relativa a l'acer.

Esquema de l'annex I

PROCEDIMENTS APLICABLES PER A LA DETERMINACIÓ DE L'IMPORT DELS INGRESSOS NETS PER ASSIGNAR-LOS AL FONS DE RECERCA DEL CARBÓ I DE L'ACER

1. Introducció

Els ingressos nets utilitzables per al finançament dels projectes de recerca han de correspondre al resultat net anual de la CECA en liquidació i, quan la liquidació sigui efectiva, al resultat net anual dels actius del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer. El mètode consisteix a determinar els finançaments a la recerca sobre carbó i acer de l'any n+2 al tancament del balanç de l'any n i a tenir en compte la meitat de l'augment o de la disminució del resultat net amb relació a l'últim nivell de finançament adoptat per a les recerques del carbó i de l'acer.

2. Definició

n: any de referència.

R_n : resultat net de l'exercici n.

P_n : provisió per a riscos de l'any n.

D_{n+1} : dotació a la recerca de l'any n+1 (definida en el moment del tancament del balanç de l'any n-1).

D_{n+2} : dotació a la recerca de l'any n+2.

3. Algoritmes utilitzats

Els algoritmes utilitzats per determinar el nivell de la provisió per a riscos i el nivell de les dotacions a la recerca per a l'any n+2, que han de figurar al balanç de l'any n, són els següents:

3.1 Nivell de la provisió per a riscos:

$$P_n = P_{n+1} + 0,5 * (R_n - D_{n+1})$$

3.2 Nivell de les dotacions a la recerca per a l'any n+2 (arrodoniment a la centena de miler d'euros més propera. Si el càlcul dóna un resultat que se situa exactament al mig, s'arrodoneix a la centena de miler d'euros superior):

$$D_{n+2} = D_{n+1} + 0,5 * (R_n - D_{n+1})$$

Segons el cas, l'import necessari per a l'arrodoniment o el producte d'aquest arrodoniment procedeix de la provisió per a riscos o s'hi ingressa.

3. Els ingressos no utilitzats i els crèdits disponibles a 31 de desembre d'un any, de conformitat amb aquests ingressos, són prorrogats automàticament a l'any

següent. Aquests crèdits no poden ser objecte de transferència a altres partides del pressupost.

4. Els crèdits pressupostaris corresponents a les anul·lacions de compromís es cancel·len sistemàticament al final de cada exercici pressupostari. L'import de les provisions per a compromís alliberat arran d'aquestes anul·lacions es comptabilitza al balanç i al compte de pèrdues i guanys que estableix l'apartat 1 del punt 3, de manera que torni, inicialment, al patrimoni de la CECA en liquidació i, al tancament de la liquidació, als actius del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer. Els cobraments es comptabilitzen de la mateixa manera al balanç i al compte de pèrdues i guanys.

Punt 5

1. Els ingressos nets utilitzables per al finançament dels projectes de recerca de l'any n+2 figuren al balanç de la CECA en liquidació de l'any n i, al tancament de la liquidació, al balanç dels actius del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer.

2. Per reduir al mínim les fluctuacions en els finançaments de la recerca, que podrien resultar de l'evolució dels mercats financers, s'efectua un allisatge i es crea una provisió per a riscos. Els càlculs de l'allisatge i de la determinació del nivell de la provisió per a riscos figuren a l'esquema.

Punt 6

Les despeses administratives que resultin de les operacions de liquidació, inversió i gestió a què es refereix aquesta Decisió, corresponents a les despeses que estableix l'article 20 del Tractat pel qual es crea un Consell únic i una Comissió única de les Comunitats Europees, de 8 d'abril de 1965, l'import de les quals va ser modificat mitjançant la Decisió del Consell de 21 de novembre de 1977, les ha de satisfer la Comissió amb càrrec a un pagament únic de 3,3 milions d'euros anuals «pro rata temporis» transferits al pressupost general de la Unió Europea procedents de la reserva de capital del fons.

Punt 7

La Comissió ha de determinar l'import del patrimoni i del passiu de la CECA en un balanç de tancament, en la data de 23 de juliol de 2002.

ANNEX II

Directrius financeres plurianuals per a la gestió del Fons «CECA en liquidació» i, després del tancament de la liquidació, dels «actius del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer»

Punt 1

Les directrius financeres plurianuals per a la gestió del Fons «CECA en liquidació» i, després del tancament de la liquidació, dels «actius del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer», d'ara endavant, «directrius financeres», s'estableixen a l'esquema.

Punt 2

Les directrius financeres s'han de revisar o completar, si és necessari, cada cinc anys; el primer període finalitza el 31 de desembre de 2007. Amb aquesta finalitat, i a tot tardar durant els primers sis mesos de l'últim any de cada període quinquennal, la Comissió ha de tornar a avaluar el funcionament i l'eficàcia de les directrius

financeres i proposar totes les modificacions que consideri oportunes.

Si ho considera convenient, la Comissió pot tornar a examinar les directrius i presentar al Consell propostes per a totes les modificacions que consideri oportunes abans que expiri el període quinquennal.

Esquema de l'annex II

DIRECTRIUS FINANCERES PER A LA GESTIÓ DEL FONS «CECA EN LIQUIDACIÓ» I, DESPRÉS DEL TANCAMENT DE LA LIQUIDACIÓ, DELS «ACTIUS DEL FONS DE RECERCA DEL CARBÓ I DE L'ACER»

1. Utilització dels fons

a) Els actius de la «CECA en liquidació», incloses tant la cartera de préstecs com les inversions, s'han de destinar, quan sigui procedent, a respondre a les obligacions pendents de la CECA, en termes de saldo pendent del deute, compromisos derivats d'anteriors pressupostos d'operacions i qualsevol altra obligació imprevisible.

b) En la mesura que els actius de la «CECA en liquidació» no siguin necessaris per atendre les obligacions descrites a la lletra a), s'han d'invertir de manera que generin una renda, que s'ha de destinar a finançar la prossecució de la recerca en els sectors vinculats a la indústria del carbó i de l'acer.

c) Els «actius del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer» s'han d'invertir de manera que generin una renda, que s'ha de destinar a la prossecució de la recerca en els sectors vinculats a la indústria del carbó i de l'acer.

2. Assignació d'actius

En consonància amb el que disposa el punt 1 anterior, la Comissió ha de distribuir els actius entre les tres categories següents:

a) Reserves necessàries per garantir als creditors de la CECA que el saldo pendent del deute i els interessos corresponents s'abonaran íntegrament quan vencin, per permetre d'aquesta manera al deutor mantenir la qualificació creditícia «AAA» o una qualificació equivalent;

b) Fons necessaris per garantir el desembors de qualssevol imports compromesos legalment en virtut del pressupost d'operacions de la CECA abans de l'expiració del Tractat CECA;

c) Els fons que no s'hagin de destinar a les finalitats abans descrites (ja sigui pel reemborsament del deute o el pagament d'interessos sense recurs a les reserves o per la possible cancel·lació d'obligacions pressupositàries) s'han d'assignar a les categories d'inversions.

3. Categories d'inversions

Els actius a què es refereix el punt 2 s'han d'invertir de manera que es garanteixi la disponibilitat dels fons, sempre que s'hi hagi de recórrer, i s'obtingui alhora el rendiment més alt possible, de manera compatible amb el manteniment d'un alt grau de seguretat i estabilitat a llarg termini.

a) Per assolir aquests objectius, només s'autoritza la inversió en les categories d'actius següents:

- i) Dipòsits a termini en bancs autoritzats;
- ii) instruments del mercat monetari, amb un termini de venciment inferior a un any, emesos per bancs autoritzats o per altres categories d'emissors autoritzats;
- iii) bons d'interès fix i variable, amb un termini de venciment inferior o igual a deu anys, sempre que hagin estat emesos per alguna de les categories d'emissors autoritzats;

iv) participacions en fons d'inversió col·lectiva autoritzats, sempre que aquestes inversions es limitin a fons l'objecte dels quals sigui reflectir l'evolució d'un índex financer i únicament quan es tracti de les inversions esmentades a la lletra c) del punt 2.

b) La Comissió també pot recórrer a les operacions següents respecte a les categories d'actius enunciats a la lletra a):

i) Pactes de recompra i de recompra inversa, sempre que les contraparts estiguin autoritzades a subscriure'ls, i

els valors mantinguts en virtut d'aquests contractes no es puguin revendre, abans de l'expiració del termini contractual, a parts que no siguin l'altra part contractant, i la Comissió pugui recomprar, quan expiri el termini contractual, els valors que hagi pogut vendre.

ii) Préstec d'obligacions, si bé únicament en les condicions i d'acord amb els procediments establerts per sistemes de compensació reconeguts, com ara Clearstream i Euroclear, o per institucions financeres de primera línia especialitzades en aquest tipus d'operacions, sempre que les normes cautelars corresponents es considerin equivalents a les normes comunitàries.

c) Per contraparts «autoritzades», als efectes d'aquestes directrius, s'entenen les contraparts seleccionades per la Comissió d'acord amb les normes i els procediments a què es refereix el punt 7.

4. Límits d'inversió

a) Les inversions es limiten als imports següents:

i) en el cas de les obligacions emeses o garantides per estats membres o institucions de la Unió, 250 milions d'euros per Estat membre o institució;

ii) quan es tracti d'obligacions emeses o garantides per altres deutors sobirans o supranacionals que gaudeixin d'una qualificació creditícia no inferior a «AA-», o equivalent, 100 milions d'euros per emissor o fiador;

iii) si es tracta de dipòsits bancaris o d'instruments monetaris emesos per un banc autoritzat, 100 milions d'euros per banc o el 5 per 100 dels fons propis del banc, si aquesta quantitat és inferior;

iv) si es tracta d'obligacions emeses per societats amb una qualificació creditícia no inferior a «AAA» o equivalent, 50 milions d'euros per emissor;

v) si es tracta d'obligacions emeses per societats amb una qualificació creditícia no inferior a «AA-» o equivalent, 25 milions d'euros per emissor;

vi) quan es tracti de participacions en fons d'inversió col·lectiva amb una qualificació creditícia no inferior a «AA-» o equivalent, 25 milions d'euros en cada un dels organismes esmentats.

b) Cap de les inversions en qualsevol emissió d'obligacions d'acord amb els límits que estableix la lletra a) anterior no pot superar el 20 per 100 de l'import total d'aquesta emissió.

c) La inversió en una única contrapart, dins dels límits fixats a la lletra a) anterior i acumulada entre instruments en cas necessari, no pot ser superior al 20 per 100 del total d'actius.

d) Les qualificacions emeses esmentades en aquestes directrius són les aplicades per almenys una de les principals agències internacionals de qualificació de la solvència, segons l'accepció generalment admesa.

5. Transferència al pressupost de la Unió Europea

Els ingressos nets obtinguts s'han de consignar en el pressupost general de la Unió Europea com a ingressos

finalistes i s'han de transferir del fons «CECA en liquidació» i, després del tancament de la liquidació, dels «actius del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer», quan sigui necessari per respondre als compromisos de la línia pressupostària destinada als programes de recerca en els sectors relacionats amb la indústria del carbó i de l'acer.

6. Comptabilitat

La gestió dels fons s'ha de reflectir en el compte anual de pèrdues i guanys en el balanç anual elaborat respecte de la «CECA en liquidació» i, després del tancament de la liquidació, dels «actius del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer». Els comptes s'han de confeccionar d'acord amb uns principis comptables generalment admesos similars als previstos en el marc de la CECA, i en particular a la Quarta Directiva 78/660/CEE, del Consell, de 25 de juliol de 1978, relativa als comptes anuals de determinades formes de societat (1), i la Directiva 86/635/CEE, del Consell, de 8 de desembre de 1986, relativa als comptes anuals i als comptes consolidats dels bancs i altres entitats financeres (2). Els comptes els ha d'aprovar la Comissió i els ha d'examinar el Tribunal de Comptes. La Comissió pot encomanar a una empresa exterior la realització d'una auditoria anual dels seus comptes.

7. Procediments de gestió

La Comissió, en relació amb el fons «CECA en liquidació» i, després del tancament de la liquidació, amb els «actius del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer», ha de dur a terme les operacions de gestió esmentades anteriorment, de conformitat amb aquestes directrius i d'acord amb les seves normes i procediments interns vigents a la CECA en el moment de la dissolució o tal com s'hagin modificat després d'aquesta.

Cada tres mesos s'ha de redactar un informe detallat sobre la gestió de les operacions efectuades d'acord amb aquestes directrius, informe que s'ha d'enviar als estats membres.

ANNEX III

Directrius tècniques plurianuals per al programa de recerca del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer

Punt 1

Queden aprovades les directrius tècniques plurianuals per al Programa de Recerca del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer (denominades en endavant «directrius tècniques») que figuren a l'esquema.

Punt 2

Les directrius tècniques s'han de revisar o completar, si s'escau, cada cinc anys; el primer període acaba el 31 de desembre de 2007. Amb aquesta finalitat, i a tot tardar durant els primers sis mesos de l'últim any de cada període quinquennal, la Comissió ha de tornar a avaluar el funcionament i l'eficàcia de les directrius tècniques i proposar totes les modificacions que consideri oportunes.

(1) DO L 222, de 14 d'agost de 1978. Directiva modificada per darrera vegada per la Directiva 2001/65/CE (DO L 283 de 27 d'octubre de 2001, pàg. 28).

(2) DO L 372, de 31 de desembre de 1986. Directiva modificada per darrera vegada per la Directiva 2001/65/CE.

Si és convenient, la Comissió pot tornar a examinar les directrius i presentar al Consell totes les propostes de modificacions que consideri oportunes abans que expiri el període quinquennal.

Esquema de l'annex III

DIRECTRIUS TÈCNiques PER AL PROGRAMA DE RECERCA DEL FONDS DE RECERCA DEL CARBÓ I DE L'ACER

1. El programa

1.1 Objectiu.

Com a continuació dels programes de recerca i desenvolupament tecnològic (RDT) de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer («programes CECA de RDT»), i dins d'un context de desenvolupament sostenible, queda instituit un programa de recerca del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer (denominat en endavant «el programa»). L'objectiu del programa és donar suport a la competitivitat dels sectors comunitaris relacionats amb la indústria del carbó i de l'acer. El programa és coherent amb els objectius científics, tecnològics i polítics de la Unió Europea, i complementa les activitats exercides als estats membres i als programes comunitaris de recerca en curs, com ara el Programa marc de la Comunitat Europea per a accions de recerca, demostració i desenvolupament tecnològics (denominat en endavant «el Programa marc de recerca»). Es fomenta la coordinació, la complementaritat i els efectes sinèrgics entre aquests programes, així com l'intercanvi d'informació entre els projectes finançats pel programa i els projectes respectius finançats pel Programa marc de recerca.

1.2 Principis fonamentals.

El programa proporciona una aportació financera a projectes admissibles, mesures d'acompanyament i altres accions definides al punt 1.5 i promou la cooperació entre les empreses, els centres de recerca i les universitats. El programa inclou els processos de producció, la utilització, la conservació de recursos, les millores mediambientals i la seguretat en el treball en els sectors relacionats amb la indústria del carbó i de l'acer.

A l'apèndix A es defineixen els termes «carbó» i «acer».

1.3 Àmbit d'aplicació.

Les directrius determinen l'estructura, la gestió i l'aplicació del programa, el seu contingut científic i tècnic i les seves prioritats—complementàries a les d'altres programes de recerca vigents—, així com les normes relatives a la participació.

Juntament amb aquestes directrius s'adjunta la convocatòria de propostes per al programa descrit al punt 3.1, i també les prioritats científicotècniques i socioeconòmiques, que es descriuen als apèndixs B i C, que poden ser modificades per la Comissió de conformitat amb el procediment descrit al punt 2.1.

1.4 Participació en el programa.

1.4.1 Estats membres.

Les empreses, centres de recerca o persones físiques establertes al territori d'un Estat membre poden participar en el programa i sol·licitar contribució financera, sempre que tinguin la intenció de dur a terme una activitat de RDT o contribuir-hi substancialment.

1.4.2 Estats candidats.

Les empreses, centres de recerca o persones físiques de països candidats a la UE poden participar sense rebre

cap contribució financera del programa, llevat que els acords europeus aplicables i els seus protocols addicionals, així com les decisions dels respectius consells d'associació, disposin una altra cosa.

1.4.3 Participació de països tercers.

Poden participar en el programa empreses, centres de recerca o persones físiques de països tercers d'acord amb un estudi particularitzat i sense rebre cap contribució financera del programa, quan això redundi en interès de la Comunitat.

1.5 Projectes admissibles, mesures d'acompanyament i altres accions.

El programa pot finançar projectes de recerca, projectes pilot, projectes de demostració, mesures d'acompanyament i accions complementàries i preparatòries.

Un «projecte de recerca» és el que du a terme una tasca d'estudi o experimentació destinada a l'adquisició de coneixements nous que facilitin l'assoliment d'objectius pràctics i concrets com ara la creació o el desenvolupament de productes, processos de producció o serveis.

Un «projecte pilot» consisteix en la construcció, l'explotació i el desenvolupament d'una instal·lació o part d'instal·lació, realitzada a una escala adequada i fent servir uns components d'una magnitud tal que permetin comprovar la viabilitat d'estudis teòrics o de resultats de laboratori, o reforçar la fiabilitat de les dades tècniques i econòmiques necessàries per passar a la fase de demostració o, en alguns casos, a la fase industrial o comercial.

Un «projecte de demostració» consisteix en la construcció i l'explotació d'una instal·lació industrial a escala, o d'una part significativa d'aquesta, que faci possible aplegar tota la informació tècnica i econòmica necessària per procedir a l'explotació industrial o comercial de la tecnologia amb un mínim de risc.

Les «mesures d'acompanyament» consisteixen en l'aprofitament de coneixements, agrupació de projectes, divulgació de resultats, foment de la formació i mobilitat d'investigadors en projectes finançats pel programa.

Les «accions complementàries i preparatòries» són les destinades a facilitar la gestió sanejada i efectiva del programa, com ara el seguiment i l'avaluació periòdics a què es refereix el punt 4, els estudis o la formació de xarxes de projectes relacionats i finançats pel programa.

2. Gestió del programa

El programa el gestiona la Comissió. Es creen el comitè i els grups següents per assistir la Comissió:

- a) El Comitè del Carbó i de l'Acer, descrit al punt 2.1;
- b) els grups consultius del carbó i de l'acer, descrits al punt 2.2;
- c) els grups tècnics del carbó i de l'acer, descrits al punt 2.3.

2.1 El Comitè del Carbó i de l'Acer.

2.1.1 La Comissió està assistida pel Comitè del Carbó i de l'Acer (denominat en endavant Comitè). S'apliquen «mutatis mutandis» els articles 4 i 7 de la Decisió 1999/468/CE, del Consell, de 28 de juny de 1999, per la qual s'estableixen els procediments per a l'exercici de les competències d'execució atribuïdes a la Comis-

sió¹. El termini que preveu l'apartat 3 de l'article 4 de la Decisió 1999/468/CE queda fixat en tres mesos.

2.1.2 El Comitè pot abordar qualsevol qüestió plantejada pel seu president, tant a iniciativa d'aquest últim com a petició del representant d'un Estat membre.

2.1.3 El Comitè ha d'aprovar el seu reglament intern.

2.1.4 Els següents assumptes s'aproven d'acord amb el procediment esmentat al punt 2.1.1:

- a) L'assignació de fons a projectes concrets, d'acord amb l'incís 3 del punt 3.3;
- b) la determinació d'un plec de condicions per al seguiment i l'avaluació del programa, segons disposa el punt 4;
- c) les possibles modificacions dels apèndixs B i C d'aquestes directrius;
- d) altres aspectes relacionats amb el programa.

2.1.5 La Comissió ha de facilitar al Comitè informació sobre el programa en general, sobre el seu desenvolupament i sobre l'impacte registrat o estimat de totes les accions d'RDT subvencionades.

2.2 Grups consultius del carbó i de l'acer.

Els grups consultius del carbó i de l'acer (denominats en endavant «grups consultius») són grups assessors de caràcter tècnic, independents entre si i establerts a fi d'assistir la Comissió. En qüestions relacionades amb temes de RDT del carbó o de l'acer, el grup consultiu corresponent assessora sobre:

- a) El desenvolupament global del programa i les prioritats fixades a les llistes dels apèndixs B i C incloses totes les modificacions, l'expedient informatiu esmentat al punt 3.1 i les pròximes directrius;
- b) la coherència i la possible duplicació amb altres programes RDT a escala comunitària i nacional;
- c) la determinació dels principis que han de regir el seguiment dels projectes de RDT;
- d) el treball emprès en projectes específics;
- e) la determinació de les prioritats del programa a curt termini, de conformitat amb els apèndixs B i C;
- f) la preparació del manual per a l'avaluació i la selecció d'accions de RDT esmentat a l'apartat 3.3;
- g) l'avaluació de propostes d'accions de RDT i la prioritat que se'ls hagi de concedir, tenint en compte els fons disponibles;
- h) el nombre, la competència i la composició dels grups tècnics esmentats al punt 2.3;
- i) altres mesures quan ho demani la Comissió.

Cada grup consultiu està compost per membres nomenats per la Comissió, tal com indiquen els punts 2.2.1 i 2.2.2, que actuen a títol personal durant un període de cinc anys. Els nomenaments poden ser revocats. La Comissió ha d'estudiar les propostes de nomenaments enviades d'alguna de les formes següents: per iniciativa dels estats membres; per iniciativa de les entitats esmentades als punts 2.2.1 i 2.2.2; com a resposta a una convocatòria de sol·licituds d'inclusió en una llista de possibles membres.

S'hauria de comptar amb la presència d'almenys un membre de cada Estat membre interessat, i a cada grup consultiu s'ha de garantir l'equilibri més aconseguit i ampli possible d'especialitats i representacions geogràfiques. Els membres han d'exercir una activitat en l'àmbit considerat i conèixer les prioritats dels sectors.

Les reunions dels grups consultius estan presidides per la Comissió, que també es fa càrrec de la secretaria.

¹ DO L 184, de 17 de juliol de 1999, pàg. 23.

En cas de necessitat, la presidència pot demanar als membres que votin; cada un té dret a un vot. Si escau, la presidència pot convidar experts suplementaris a les reunions.

En cas necessari, els dos grups consultius han de fer reunions conjuntes (per exemple, per assessorar al voltant de temes d'interès per a ambdós sectors).

2.2.1 Grup consultiu del carbó.

La composició del Grup consultiu del carbó és la següent:

Membres	Total màxim
a) Productors de carbó/federacions nacionals o centres de recerca d'aquest àmbit	8
b) Organitzacions representants dels productors a escala europea	2
c) Usuaris del carbó o centres de recerca d'aquest àmbit	8
d) Organitzacions representants dels usuaris a escala europea	2
e) Organitzacions representants dels treballadors	2
f) Organitzacions representants dels proveïdors de béns d'equip	2
	24

Els membres han de disposar d'un ampli coneixement i experiència personal en un o més dels àmbits següents: la mineria de carbó, l'aprofitament del carbó, les qüestions mediambientals i socials, inclosos els aspectes de seguretat.

2.2.2 Grup consultiu de l'acer.

La composició del Grup consultiu de l'acer és la següent:

Membres	Total màxim
a) Indústria de l'acer/federacions nacionals o centres de recerca d'aquest àmbit	21
b) Organitzacions representants dels productors a escala europea	2
c) Organitzacions representants dels treballadors	2
d) Organitzacions representants dels sectors transformadors o consumidors d'acer	5
	30

Els membres han de disposar d'un ampli coneixement i experiència personal en un o més dels àmbits següents: matèries primeres; fabricació del ferro; fabricació de l'acer; colada contínua; laminació en calent i en fred; acabat de l'acer i tractament de superfícies; recerca sobre nous tipus d'acer o nous productes; aplicacions i propietats de l'acer; qüestions mediambientals i socials, inclosos els aspectes de seguretat.

2.3 Grups tècnics del carbó i de l'acer.

La comesa dels grups tècnics del carbó i de l'acer consisteix a assistir la Comissió en el seguiment dels projectes de recerca i els projectes pilot o de demostració. Els seus components són designats per la Comissió i han de procedir dels sectors relacionats amb la

indústria del carbó i de l'acer, organitzacions de recerca o indústries dels usuaris en què tinguin a càrrec seu l'estratègia d'investigar, la gestió o la producció.

3. Execució del programa

3.1 Convocatòria de propostes.

Queda oberta de manera contínua, en virtut d'aquesta Decisió, una convocatòria de propostes la data final de presentació de les quals és el 15 de setembre de cada any a partir de 2002.

La Comissió ha d'elaborar i donar a conèixer, fins i tot al Servei d'informació sobre recerca i desenvolupament comunitaris (CORDIS) o en el lloc corresponent d'Internet, un expedient informatiu que proporcioni als possibles candidats i parts interessades informació de caràcter operatiu sobre el programa, les normes de participació, les normes relatives a la gestió de les propostes i projectes, els formularis de sol·licitud, els requisits per a la presentació de propostes, els models de contracte, els costos autoritzats, la contribució financera màxima i les formes de pagament.

Les sol·licituds s'han d'enviar a la Comissió d'acord amb les normes establertes en l'expedient informatiu, del qual es pot sol·licitar a la Comissió una còpia en paper.

3.2 Contingut de les propostes.

Les propostes s'han de referir a les prioritats científicotècniques i socioeconòmiques que s'exposen als apèndixs B i C.

Cada proposta ha de contenir una descripció detallada del projecte i una informació completa dels objectius i dels participants, precisant el paper exercit per cada un, l'estructura de la gestió, els resultats previstos, les perspectives d'aplicació pràctica, i una estimació dels beneficis previstos des del punt de vista industrial, econòmic, social i mediambiental.

El cost total, així com el seu desglossament, ha de ser realista i efectiu, i el projecte ha de donar una rendibilitat positiva.

3.3 Avaluació i selecció de propostes i seguiment de projectes.

La Comissió ha de garantir una avaluació confidencial, justa i equitativa de les propostes. Ha d'elaborar i donar a conèixer un manual per a l'avaluació i la selecció d'accions de recerca i desenvolupament tecnològic com s'indica a la lletra f) del punt 2.2.

L'avaluació i la selecció de les propostes s'ha de dur a terme sota la responsabilitat de la Comissió d'acord amb el programa següent:

1) una vegada rebuda i registrada la proposta, i comprovada la seva acceptabilitat, la Comissió procedeix a avaluar-la amb l'assistència del grup consultiu corresponent esmentat a la lletra g) del punt 2.2 i, si és necessari, d'experts independents;

2) la Comissió estableix una llista de propostes seleccionades per ordre de mèrits;

3) la Comissió decideix sobre la selecció dels projectes i l'assignació dels fons, assistida pel Comitè d'acord amb el procediment que esmenta el punt 2.1.1.

La Comissió, assistida pels grups tècnics esmentats al punt 2.3, fa el seguiment dels projectes i de les activitats de recerca.

3.4 Contractes.

Els projectes basats en les propostes seleccionades i en les mesures i accions que s'especifiquen al punt 1.5 són objecte d'un contracte. Els contractes s'han de

basar en els models aplicables elaborats per la Comissió i han de tenir en compte, segons escaigui, les diferents activitats exercides.

Els contractes han de determinar la contribució financera del programa, que es fixa sobre la base dels costos autoritzats, i han de regular les declaracions de despeses, liquidació de comptes i auditories.

3.5 Contribució financera.

El programa s'ha de basar en contractes de RDT amb despeses compartides. La contribució financera total, inclosa qualsevol altra subvenció addicional de caràcter públic, s'ha d'ajustar a les normes aplicables en matèria d'ajuts estatals.

Sense perjudici del que disposa el paràgraf anterior, la contribució financera total màxima, considerada percentualment amb relació als costos autoritzats que figuren al punt 3.6, és la següent:

- a) Projectes de recerca: fins a un 60 per 100.
- b) Projectes pilot i de demostració: fins a un 40 per 100.
- c) Mesures d'acompanyament, accions complementàries i preparatòries: fins al 100 per 100.

3.6 Costos autoritzats.

Els costos autoritzats són únicament els costos efectius d'activitats dutes a terme d'acord amb el contracte. Els contractistes, contractistes associats i subcontractistes no poden al·legar tarifes pressupostàries o comercials. Els costos autoritzats s'han de desglossar en les quatre categories que s'exposen a continuació.

3.6.1 Equip.

Es pot imputar com a cost directe l'equip comprat o arrendat amb una relació directa amb el projecte. El cost que es pot autoritzar per a equip arrendat no pot superar el cost que es pot autoritzar per comprar-lo.

3.6.2 Personal.

Es poden imputar els costos de les hores efectivament treballades en el marc del projecte pel personal professional científic, el personal postgraduat o tècnic i el personal laboral manual directament ocupat pel contractista. Tots els costos suplementaris de personal (per exemple, els corresponents a beques) requereixen una aprovació prèvia per escrit de la Comissió. La totalitat de les hores de feina que s'imputin han d'estar registrades i certificades.

3.6.3 Explotació.

Les despeses d'explotació directament relacionades amb l'execució del projecte han d'incloure únicament els costos de:

- a) Matèries primeres;
- b) productes petits de consum regular;
- c) ús de material fungible;
- d) energia;
- e) manteniment o reparació d'equips;
- f) transport d'equips o productes;
- g) modificació i transformació d'equips;
- h) serveis informàtics;
- i) lloguer d'equip;
- j) anàlisis diverses;
- k) exàmens i assajos especials;
- l) assistència de tercers;
- m) dietes i despeses de viatge.

3.6.4 Costos indirectes.

Totes les altres despeses («despeses generals») fetes amb motiu de la realització del projecte, i que no es puguin imputar de manera específica a cap de les categories anteriors, queden cobertes per una quantitat fixa

igual al 30 per 100 dels costos de personal esmentats al punt 3.6.2.

3.7 Informes tècnics.

El contractista o contractistes han de fer cada sis mesos un informe referit als projectes de recerca i els projectes pilot i de demostració esmentats al punt 1.5. En aquests informes tècnics semestrals s'han d'exposar els progressos tècnics assolits. Una vegada acabat el treball, s'ha d'enviar un informe final que inclogui una avaluació sobre l'explotació dels resultats del projecte i el seu impacte. L'informe ha de ser publicat per la Comissió «in extenso» o de forma resumida, segons la importància estratègica del projecte. La Comissió ha de prendre aquesta decisió després de consultar, si és necessari, el grup consultiu corresponent. També s'han de requerir i publicar, si s'escau, els informes relatius a les mesures d'acompanyament, així com a les accions preparatòries i de suport.

4. Revisions anuals, seguiment i avaluació del programa

La Comissió ha de dur a terme una revisió anual de les activitats del programa i dels progressos realitzats en l'àmbit de les activitats de RDT. L'informe corresponent a la revisió anual s'ha d'enviar al Comitè.

El programa és objecte de seguiment, que comprèn una estimació dels beneficis previstos; l'informe de seguiment ha de ser difós a finals de 2006, i cada cinc anys a partir de llavors. Aquests informes s'han d'enviar al Parlament Europeu, al Consell, al Comitè i als grups consultius.

Cada cinc anys, i per primera vegada a finals de 2008, s'ha de fer una avaluació del programa. També s'ha d'avaluar la incidència de les activitats de RDT en benefici de la societat i dels sectors implicats. S'ha de publicar l'informe d'avaluació.

La Comissió ha d'establir un plec de condicions que han de complir les activitats de seguiment i avaluació; la Comissió està assistida pel Comitè. Tant el seguiment com l'avaluació els duen a terme grups d'especialistes altament qualificats designats per la Comissió.

5. Clàusula transitòria

La Comissió ha de prendre les mesures necessàries per garantir una transició sense interrupcions dels programes CECA de RDT al programa que ens ocupa. Els contractes CECA encara vigents en el moment de l'expiració del Tractat CECA els gestiona la Comissió d'acord amb les obligacions contractuals específiques de cada un, a fi d'harmonitzar la gestió dels contractes CECA amb la dels contractes del programa.

APÈNDIX A

Programa de recerca del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer

DEFINICIÓ DELS TERMES «CARBÓ» I «ACER»

1. Carbó

- a) Hulla.
- b) Aglomerats d'hulla.
- c) Coc i semicoc d'hulla.
- d) Lignit.
- e) Briquetes de lignit.
- f) Coc i semicoc de lignit.

El terme «hulla» inclou els carbons de rang superior i els de rang mitjà «A» (o subbituminosos) del «Sistema internacional de codificació del carbó» de la Comissió

Econòmica per a Europa de les Nacions Unides. El terme «lignit» inclou els carbons de rang inferior «C» (o ortolignits) i els de rang inferior «B» (o metalignits) de la mateixa classificació. A part de la producció de briquetes i semicoc, en relació amb el lignit el programa només s'aplica a la generació d'electricitat o la generació combinada de calor i electricitat.

2. Siderúrgia

a) Matèries primeres per a la producció de ferro i acer, com ara mineral de ferro, ferro esponjós i ferralla.

b) Ferro de primera fusió (inclòs el metall calent) i ferroaliatges.

c) Productes bruts i semiacabats de ferro, acers no aliats i aliats (inclosos els productes de reutilització o relaminació), com ara acer líquid colat en continu o d'una altra manera, i productes semiacabats, com ara desbasts quadrats o rectangulars, billetes, barres, desbasts plans i bandes.

d) Productes acabats en calent de ferro, acers no aliats i aliats (productes revestits o sense revestir, excloses les peces d'acer modelat, les peces de forja i els productes pulverimetalúrgics), com ara carrils, palplanxes, perfils estructurals i comercials, barres, fil de màquina, xapa gruixuda, bandes i xapes, i quadrats i rodons per a tubs.

e) Productes acabats de ferro, acers no aliats i aliats (recobert o sense recobrir), com ara bandes i xapes laminades en fred, i xapes magnètiques.

f) Productes de la primera transformació de l'acer que puguin augmentar la competitivitat dels esmentats i productes siderúrgics, com ara productes tubulars, productes estirats o calibrats, i productes laminats o conformats en fred.

APÈNDIX B

Programa de recerca del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer

PRIORITATS CIENTIFICOTÈCNiques I SOCIOECONÒMIQUES RDT DEL CARBÓ

El desenvolupament de la recerca i la tècnica constitueixen un valuós instrument per a la consecució dels objectius de la Comunitat en l'àmbit de l'energia (proveïment, conversió i utilització competitives i ecològiques del carbó comunitari). D'altra banda, la dimensió cada vegada més internacional del mercat del carbó i el fet que els problemes amb els quals s'enfronta són d'àmbit mundial fan que la Unió Europea s'hagi de situar en una posició d'avantguarda a l'hora de trobar solucions en àmbits com són les tecnologies modernes, la seguretat a les mines i la protecció del medi ambient a escala mundial, i garantir la transferència de coneixements necessària per accelerar el progrés tecnològic i aconseguir unes condicions de treball millors (salut i seguretat), així com la protecció del medi ambient. Als punts 1 a 4 que figuren a continuació s'exposen les àrees prioritàries, sense que l'ordre en què s'enumeren doni a entendre una prioritat més gran o més petita entre aquestes.

1. Millora de la competitivitat de la Comunitat

L'objectiu és reduir els costos totals de producció a les mines, millorar la qualitat dels productes i disminuir els costos d'utilització del carbó. Els projectes de recerca inclouen la totalitat de la cadena de producció:

- Tècniques modernes d'exploració de jaciments;
- planificació integrada de la mina;

- tecnologies d'avançament i extracció eficaces i automatitzades, adequades per a les característiques geològiques específiques dels jaciments europeus de carbó;

- tecnologies de suport adequades;
- sistemes de transport;
- serveis de proveïment d'energia, sistemes de comunicació i informació, transmissió, seguiment i control dels processos;
- tècniques de preparació del carbó amb vista a les necessitats dels mercats de consum;
- conversió del carbó;
- combustió del carbó.

Els projectes de recerca també tenen l'objectiu de fomentar el progrés científic i tecnològic a fi d'augmentar els coneixements sobre el comportament i el control dels jaciments davant la pressió del terreny, les emissions de gas, els riscos d'explosió, la ventilació i tots els altres factors que incideixen en les activitats mineres. Els projectes de recerca que tinguin aquests objectius han de presentar perspectives de resultats aplicables a curt i mitjà termini a una part substancial de la producció comunitària.

Es dona preferència a projectes encaminats a promoure almenys un dels aspectes següents:

- a) Integració de les diferents tècniques en sistemes i mètodes, i desenvolupament de procediments integrats d'extracció;
- b) reducció substancial dels costos de producció;
- c) avantatges des del punt de vista de la seguretat i el medi ambient.

2. Salut i seguretat a les mines

Els avenços damunt esmentats han d'anar acompanyats d'un esforç paral·lel en l'àmbit de la seguretat a la mina, així com en el del control dels gasos, la ventilació i el condicionament de l'aire. A més, les condicions de treball a la mina exigeixen la introducció de millores específiques en l'àmbit de la salut i la seguretat.

3. Protecció eficaç del medi ambient i foment de la utilització del carbó com a font d'energia neta

Els projectes de recerca orientats a aquest objectiu han de buscar la forma de minimitzar l'impacte de les activitats de mineria del carbó, així com de la utilització d'aquest últim, a l'atmosfera, a les aigües i a la superfície de la Comunitat, gràcies a una estratègia de gestió integrada de lluita contra la contaminació. Com que el sector comunitari del carbó es caracteritza pel fet d'estar en un procés de reestructuració constant, la recerca també ha de minimitzar l'impacte mediambiental de les mines subterrànies en fase de tancament.

Es dona preferència als projectes tendents a:

- a) La reducció de les emissions de gasos que provoquen l'efecte hivernacle, en particular del metà procedent dels jaciments de carbó.
- b) La restitució a la mina dels residus de mineria, les cendres volants i els productes de desulfuració, així com d'altres residus, si es considera procedent.
- c) El condicionament dels abocadors de residus i la utilització industrial dels residus de la producció i el consum de carbó.
- d) La protecció de les capes freàtiques i la purificació de les aigües de desguàs de les mines.
- e) La reducció de l'impacte mediambiental d'instal·lacions que emprin fonamentalment hulla i lignit comunitaris.
- f) La protecció de les instal·lacions de superfície contra els efectes d'enfonsament a curt i llarg termini.
- g) La reducció d'emissions procedents de la utilització del carbó.

4. *Gestió de la dependència externa en el proveïment energètic*

Els projectes orientats a aquest objectiu són els que estudien les perspectives de proveïment d'energia a llarg termini, i se centren en l'explotació actualitzada, des del punt de vista econòmic, energètic i mediambiental, de jaciments de carbó que no es puguin explotar de manera rendible mitjançant les tècniques mineres tradicionals. Els projectes poden consistir en estudis, determinació d'estratègies, recerca fonamental i aplicada i assaig de tècniques innovadores que ofereixin la possibilitat de modernitzar l'aprofitament dels recursos carbonífers de la Comunitat.

Es tenen en compte preferentment els projectes que integren tècniques complementàries, com ara l'absorció de metà o de diòxid de carboni, l'extracció de metà del llit de carbó, la gasificació subterrània d'aquest, etc.

APÈNDIX C

Programa de recerca del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer

PRIORITATS CIENTIFICOTÈCNiques I SOCIOECONÒMIQUES RDT DE L'ACER

Atenent sempre l'objectiu general d'augmentar la competitivitat i contribuir al desenvolupament sostenible, la RDT s'ha de centrar abans que res en el desenvolupament de tecnologies noves o perfeccionades que garanteixin la producció d'acer o de productes de l'acer d'una forma econòmica, neta i segura; aquesta producció s'ha de caracteritzar per una rendibilitat en ascens constant, adequació a l'ús al qual està destinada, acceptació més gran entre els consumidors, cicle d'utilització més llarg, facilitat de recuperació i reciclatge. En els punts 1 a 3 que figuren tot seguit s'exposen les àrees prioritàries, sense que l'ordre en el qual s'enumeren doni a entendre una prioritat més gran o més petita entre aquestes.

1. *Tècniques noves o perfeccionades de producció i acabat de l'acer*

L'objectiu de la RDT ha de ser millorar els procediments de producció a fi de valorar la qualitat del producte i augmentar la productivitat. Els estudis han de tractar d'aspectes com ara la reducció de les emissions, el consum d'energia i l'impacte mediambiental, així com la utilització més racional de les matèries primeres i la conservació dels recursos. Els projectes de recerca haurien d'abordar les àrees següents:

- Processos nous i perfeccionats de reducció del mineral de ferro.
- Processos i operacions de fabricació de ferro.
- Forn elèctric d'arc.
- Fabricació de l'acer.
- Tècniques metal·lúrgiques secundàries.
- Colada contínua i tècniques de producció amb formes de producte pròximes a la forma final, amb laminació directa i sense.
- Laminació, acabat i recobriments.
- Laminació en calent i en fred, tècniques de decapatge i acabat.
- Instrumentació, control i automatització.
- Manteniment i fiabilitat de les línies de producció.

2. *La RDT i la utilització de l'acer*

La RDT en l'àmbit de la utilització de l'acer és fonamental per respondre a les futures exigències dels usua-

ris i per crear noves oportunitats de mercat. Els projectes de recerca haurien d'abordar les àrees següents:

Nous tipus d'acer per a utilitzacions amb exigències especials.

Propietats de l'acer per respondre a determinades propietats mecàniques a baixa i alta temperatura: duresa i resistència, fatiga, desgast, fluència, corrosió i resistència a la fractura.

Prolongació del cicle de vida útil, per exemple augmentant la resistència a la calor i la corrosió de l'acer i de les estructures d'acer.

Materials compostos d'acer i estructures sandvitx. Models de simulació predictiva de microestructures i propietats mecàniques.

Seguretat estructural i procediments de disseny, especialment pel que es refereix als incendis i els terratrèmols.

Tecnologies de conformació, soldadura i unió d'acer i altres materials.

Normalització d'assajos i mètodes d'avaluació.

3. *Conservació de recursos i millora de les condicions de treball*

Tant en la producció com en la utilització de l'acer, la conservació dels recursos, la protecció de l'ecosistema i els aspectes relacionats amb la seguretat han de formar part integrant de les activitats de RDT. Els projectes de recerca haurien d'abordar les àrees següents:

Tècniques de reciclatge d'acer usat de diferent origen i classificació de la ferralla d'acer.

Determinació dels tipus d'acer i del disseny d'estructures acoblades que millor s'adeqüin a la recuperació de la ferralla i la seva reconversió en acers utilitzables.

Control i protecció del medi ambient al lloc de treball i als voltants.

Recuperació d'emplaçaments siderúrgics. Millora de les condicions de treball i qualitat de vida al lloc de treball.

Mètodes ergonòmics.

Salut i seguretat professional.

Reducció de l'exposició a emissions.

ADDENDA A LA DECISIÓ DELS REPRESENTANTS DELS GOVERNS DELS ESTATS MEMBRES, REUNITS AL SI DEL CONSELL, SOBRE LES CONSEQÜÈNCIES FINANCERES DE L'EXPIRACIÓ DEL TRACTAT CONSTITUTIU DE LA COMUNITAT EUROPEA DEL CARBÓ I DE L'ACER I SOBRE EL FONDS D'INVESTIGACIÓ DEL CARBÓ I DE L'ACER

Declaracions

1. *Declaració dels representants dels governs dels estats membres reunits al si del Consell sobre les contribucions al Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer de països adherits recentment*

«Durant les negociacions d'adhesió s'han de definir les contribucions necessàries als actius del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer i, si s'escau, a la CECA en liquidació, tenint en compte les decisions adoptades en el passat en situacions similars.»

2. *Declaració de la Comissió sobre l'apartat 2 del punt 1 de l'annex I, referent a les disposicions necessàries per a l'aplicació de la Decisió*

«La Comissió ha de facilitar un vademècum enumeratiu dels procediments vigents el 23 de juliol de 2002 que s'han d'aplicar a la liquidació de la CECA.»

3. *Declaració de la Comissió sobre el punt 7 de l'esquema de l'annex II de la Decisió per la qual s'estableixen les directrius financeres per a la gestió del fons CECA en liquidació i, després del tancament de la liquidació, dels actius del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer*

«La Comissió ha d'elaborar un informe cada trimestre que contingui un resum de les operacions de gestió realitzades durant el trimestre i de les acumulades durant l'any en qüestió, i que faci referència a les condicions de mercat registrades durant l'esmentat període i a les condicions previstes per al pròxim. Aquests informes s'han de transmetre als estats membres en els tres mesos següents al final del dit període.»

4. *Declaració de la Comissió sobre l'apèndix de l'annex III de la Decisió per la qual s'estableixen les directrius tècniques plurianuals per al programa de recerca del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer*

«La Comissió confirma que en la pròxima revisió de les directrius tècniques plurianuals per al programa de recerca del Fons de Recerca del Carbó i de l'Acer es tornarà a estudiar la qüestió plantejada per Portugal sobre la revisió de la definició d'acer que figura a l'apèndix A.»

5. *Declaració dels representants dels governs dels estats membres reunits al si del Consell*

«Àustria, Portugal i Espanya han explicat que aquesta Decisió implica la necessitat de dur a terme una sèrie de procediments nacionals.

Per tant, s'entén que, respecte a Àustria, Portugal i Espanya, la Decisió cobra efecte només una vegada hagin notificat al president del Consell que han conclòs els seus procediments nacionals.»

Aquesta Decisió s'aplica des del 24 de juliol de 2002, de conformitat amb el que disposa l'article 4.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 17 de setembre de 2002.—El Secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

18969 *DECLARACIÓ de certs governs europeus relativa a la fase de producció de les llançadores Ariane, feta a París el 7 de juny de 2001.* («BOE» 236, de 2-10-2002.)

DOCUMENT FINAL DE LA REUNIÓ DELS REPRESENTANTS DELS GOVERNOS RELATIVA A LA RENOVACIÓ DE LA DECLARACIÓ SOBRE LA FASE DE PRODUCCIÓ DE LES LLANÇADORES ARIANE

(Redactat el 7 de juny de 2001)

Els representants dels governs de la República Federal d'Alemanya, de la República d'Àustria, del Regne de Bèlgica, del Regne de Dinamarca, del Regne d'Espanya, de la República Francesa, d'Irlanda, de la República Italiana, del Regne de Noruega, del Regne dels Països Baixos, del Regne Unit de Gran Bretanya i Irlanda del Nord, del Regne de Suècia, de la Confederació Suïssa,

Parts en la Declaració de certs governs europeus relativa a la fase de producció de les llançadores Ariane, oberta a l'adhesió el 14 de gener de 1980, que va entrar en vigor el 14 d'abril de 1980 i renovada el 21 de maig

de 1992, l'aplicació de la qual es va prorrogar el 10 de maig de 1999 fins al final de l'any 2001 (en endavant denominada «la Declaració relativa a la producció»), així com els representants dels governs de la República de Finlàndia i de la República Portuguesa, en endavant denominats els «participants», estats membres de l'Agència Espacial Europea, en endavant denominada «l'Agència»,

I. *Reafirmen* la seva voluntat d'assegurar la continuïtat de l'esquema adoptat per a la producció, la comercialització i el llançament de les llançadores Ariane sobre la base dels expedients industrials derivats dels programes de desenvolupament de l'Agència, així com el seu suport a la continuació per part de la Societat Arianespace de les activitats de producció i comercialització de les llançadores Ariane;

II. *Prenen nota* de l'acabament dels treballs, iniciats el 16 de febrer de 1999, a fi de preparar la renovació de la Declaració relativa a la producció de conformitat amb les disposicions que conté l'apartat IV.2.c), i es congratulen per l'èxit per consens de la Declaració renovada, en la forma revisada que s'adjunta, que ha de permetre assegurar la continuació de l'esquema que es pretén;

III. *Inviten* els governs dels estats membres de l'Agència que siguin part en la Declaració relativa a la producció a notificar tan aviat com sigui possible al director general de l'Agència la seva acceptació per escrit dels termes de la Declaració renovada relativa a la producció;

IV. *Inviten* els governs de la República de Finlàndia i de la República Portuguesa, respectivament, a notificar al director general de l'Agència la seva adhesió a la Declaració renovada relativa a la producció en un termini de tres mesos a comptar de la data en què tingui efectes de conformitat amb les disposicions de l'apartat IV.2 de la Declaració esmentada;

V. *Inviten* el Consell de l'Agència que autoritzi el director general de l'Agència a exercir les funcions de dipositar de la Declaració renovada relativa a la producció, així com les que descriu l'apartat IV.2 de la Declaració esmentada;

VI. *Es comprometen* a respectar, en la mesura que sigui compatible amb les legislacions i reglamentacions nacionals, a partir de l'1 de gener de 2002 si escau, els termes de la Declaració renovada relativa a la producció fins que aquesta última entri en vigor en aplicació de les disposicions pertinents de la Declaració esmentada i acorden que aquesta última té efectes a partir de l'1 de gener de 2002.

DECLARACIÓ DE CERTS GOVERNOS EUROPEUS RELATIVA A LA FASE DE PRODUCCIÓ DE LES LLANÇADORES ARIANE

Els governs de la República Federal d'Alemanya, de la República d'Àustria, del Regne de Bèlgica, del Regne de Dinamarca, del Regne d'Espanya, de la República Francesa, d'Irlanda, de la República Italiana, del Regne de Noruega, del Regne dels Països Baixos, del Regne Unit de Gran Bretanya i Irlanda del Nord, del Regne de Suècia, de la Confederació Suïssa,

Parts en la Declaració de certs governs europeus relativa a la fase de producció de les llançadores Ariane, oberta a l'adhesió el 14 de gener de 1980, que va entrar en vigor el 14 d'abril de 1980, que es va renovar el 21 de maig de 1992, i l'aplicació de la qual es va prorrogar el 10 de maig de 1999 fins al final de l'any 2001, i els governs de la República de Finlàndia i de la República Portuguesa, en endavant denominats els «participants», estats membres de l'Agència Espacial Europea, en endavant denominada «l'Agència»,

Vist l'Acord signat el 21 de setembre de 1973 entre certs governs europeus i l'Organització Europea d'Inves-